

# Amtsblatt



# Uradni list

der k. k.  
Bezirkshauptmannschaft  
Pettau.

c. kr.  
okrajnega glavarstva v  
Ptuji.

4. Jahrgang.

4. tečaj.

**Nr. 21.**

Das Amtsblatterscheint jeden Donnerstag.  
Bezugspreis für Behörden und Ämter jährlich 6 K,  
für portopflichtige Abonnenten 7 K.

Uradni list izhaja vsaki četrtek.

Letna naročnina za oblastva in urade 6 K,  
za poštadini podvržene naročnike 7 K.

**Št. 21.**

## An alle Gemeindevorstellungen, Orts- schulrätthe und Schulleitungen.

In wenigen Tagen werde ich das mir anvertraut gewesene Amt meinem Herrn Nachfolger, dem k. k. Statthaltereirath Marius Grafen Attems, übergeben, um mich an den Ort meiner neuen Dienstbestimmung zu begeben.

Ich empfinde es als meine Pflicht, den Gemeindevorstellungen, Ortsschulrätthen und Schulleitungen vor meinem Scheiden für die mir gewährte Unterstützung auf den zahlreichen Gebieten meiner Amtswirksamkeit den besten Dank auszusprechen und gebe ich hiebei dem Wunsche Ausdruck, daß der Bezirk auf wirtschaftlichem Gebiete einer nahen, glücklichen und schönen Zukunft entgegengehen und auf jenem der Volksbildung stetig fortschreiten und gedeihen möge.

Pettau, am 15. Mai 1901.

Der k. k. Bezirkshauptmann und Vorsitzende der Bezirksschulrätthe  
Friedau, Pettau, Rohitsch:

**Rudolf Freiherr Apfaltrer von Apfaltrern.**

### Personalnachricht.

Se. Excellenz der Herr Minister für Cultus und Unterricht hat mit dem Erlasse vom 4. Mai 1901, Z. 677, genehmigt, daß zur Unterstützung des k. k. Landes Schulinspectors für das Volksschulwesen in Steiermark der Bezirksschulinspecteur in Pettau, **Director Johann Ranner**, vom 1. Juni 1901 an dem k. k. Landes Schulrathe zugewiesen werde. Mit der Versetzung der durch diese Einberufung frei werdenden Stelle eines Bezirksschulinspectors für die Schulbezirke Umgebung Pettau, Friedau, Rohitsch, Luttenberg und Oberradkersburg wurde der Bezirksschulinspecteur der Schulbezirke Windischgraz, Mahrenberg, Schönstein und Gonobitz, **Oberlehrer Johann Dreßlak** in Rohitsch, mit dem Wohnsitze in Pettau, betraut.

## Vsem občinskim predstojništvom, krajnim šolskim svetom in šolskim vodstvom.

V nekolikih dneh izročil bodem do sedaj meni poverjeni urad gospodu nasledniku svojemu, ces. kr. namestniškemu svetniku Mariju grofu Attems-u, in se podal na novo službeno mesto svoje.

V dolznost si štejem, izreči občinskim predstojništvom, krajnim šolskim svetom in šolskim vodstvom najboljše zahvalo za podporo, katero so mi skazovali v mnogobrojnih strokah uradnega poslovanja mojega, izrazujoč pri tem željo, da bi okraj na gospodarskem polju bližal se srečni in lepi bodočnosti, vedno pa napredoval in uspeval na onem ljudske omike.

Ptuj, 15. dne maja 1901.

Ces. kr. okrajni glavar in predsednik okranim šolskim svetom v Ormoži, Ptuji in Rogatecu:

**Rudolf baron Apfaltrer pl. Apfaltrern.**

### Osebno naznanilo.

Nj. prevzvišenost gospod minister za bogočastje in uk privolil je z odlokom z dne 4. maja 1901. l., števil. 677, da se prideli ces. kr. deželnemu šolskemu svetu z dnem 1. junija 1901. l. počenski, ces. kr. deželnemu šolskemu nadzorniku za ljudsko šolstvo na Štajerskem v podporo, okrajni šolski nadzornik, **ravnatelj Janez Ranner**. Mesto okrajnega šolskega nadzornika za šolske okraje okol. Ptuj, Ormož, Rogatec, Ljutomer in Gornja Radgona, ki se je vsled tega poklica izpraznilo, poverilo se je okrajnemu šolskemu nadzorniku šolskih okrajev Slovenjigradec, Marenberg, Šoštanj in Konjice, **nadučitelju Janez Dreßlak-u** v Rogatecu s sedežem v Ptuji.



3. 12442.

### Ergänzungswahl in die Bezirksvertretung Pettau.

Wegen Ablebens des Bezirksvertretungsmitgliedes Wilhelm Pisk finde ich mich bestimmt, im Grunde des § 38, al. 2 des Gesetzes vom 14. Juni 1866, L.-G. und B.-Bl. Nr. 19, für die noch übrige Dauer der Wahlperiode eine Ergänzungswahl aus der Gruppe der Höchstbesteuerten der Industrie und des Handels für Mittwoch den 12. Juni l. J. 9 Uhr vormittags in der Kanzlei der hiesigen Bezirksvertretung anzuberaumen.

Dies wird nach § 25 des obbezogenen Gesetzes bekannt gemacht.

Pettau, am 15. Mai 1901.

### An sämtliche Gemeindevorstellungen.

3. 12851.

#### Warnung vor Auswanderungen nach St. Paulo in Brasilien.

Laut einer an das Ministerium des Innern gelangten amtlichen Mittheilung ist seitens der Regierung des Staates St. Paulo in Brasilien ein Conkurs für die Einführung von 30000 Emigranten ausgeschrieben worden.

Unter den diesfalls eingelaufenen Offerten befinden sich auch vier Angebote solcher Proponenten, welche sich zur Einführung von Österreichern er bieten.

Obwohl die Entscheidung hinsichtlich der erwähnten Angebote noch nicht erfolgt ist, erscheint es höchst wahrscheinlich, daß sich die Regierung für eines der bezeichneten 4 Offerte entschließen wird, weil die österreichischen und ungarischen Auswanderer als tüchtige und fleißige Landarbeiter bestens bekannt, stark gesucht und den Immigranten anderer Staaten gegenüber vorgezogen werden.

Es steht daher zu erwarten, daß die Aumerbung auch auf das diesseitige Staatsgebiet ausgedehnt werden wird.

Was nun die Verhältnisse anbelangt, denen österreichische Einwanderer im Staate St. Paulo entgegengehen, so müssen diese auf Grund durchaus verlässlicher, an Ort und Stelle eingeholter Informationen nach wie vor als äußerst ungünstige bezeichnet werden und kann daher vor der Einwanderung dahin nur eindringlichst abgerathen werden.

Wer sich nach St. Paulo begibt, in der Hoffnung, daselbst Land zur selbständigen Bebauung erwerben zu können, wird nur die bitterste Enttäuschung erfahren.

Jede Betheilung der Einwanderer mit Staatsfond ist ausgeschlossen; unter diesen Umständen sind die Einwanderer gezwungen, Accordarbeit auf Kaffeeplantagen anzunehmen und dort ohne ein eigenes

Štev. 12442.

### Dopolnilna volitev v okrajni zastop ptujski.

Vsled smrti uda okrajnega zastopa Viljelm Pisk-a določujem temeljem § 38., odst. 2., zakona z dne 14. junija 1866. l., dež. zak. in uk. l. štev. 19, da se na njegovo mesto vrši za ostalo volilno dobo dopolnilna volitev iz skupine najviših davkoplačevalcev obrtnije in kupčije v sredo, 12. dne junija t. l. ob 9. uri dopoldne v pisarni tukajšnjega okrajnega zastopa.

To se razglašča po § 25. zgoraj navedenega zakona.

Ptuj, 15. dne maja 1891.

### Vsem občinskim predstojništvom.

Štev. 12851.

#### Svari se pred izseljevanjem v St. Paulo v Braziliji.

Ministerstvu za notranje stvari došlo je uradno poročilo, da je vlada države St. Paulo v Braziliji razpisala natečaj za uvoz 30000 izselnikov.

Med ponodbami, katere so došle v tej zadevi, so tudi štiri takih predlagalcev (proponentov), ki se ponujajo, uvoziti Avstrijance.

Akoravno se še ni odločilo gledé omenjenih ponudeb, je vendar skoraj gotovo, da se bode vlada odločila za eno navedenih štirih ponudeb, ker jako cenijo avstrijske in ogerske izselnike, ki so dobro znani kot vrli in marljivi (pridni) kmetiški delavci, ter jim dajejo prednost nasproti priselnikom drugih držav.

Pričakovati je toraj, da se bode razširilo nabiranje tudi na totransko državno ozemlje.

Kar se tiče razmer, katerim se izpostavlja jo avstrijski priselniki v državi St. Paulo, smatrati se morajo iste na podlagi popolnoma zanesljivih informacij, ki so se dosegle na licu mesta, kot skrajno neugodne. Zatoraj se kar najbolj živo odsvetuje izseljevati se.

Kdor se poda v St. Paulo nadejoč se, da si bode ondudaj pridobil zemljišče v lastno obdelovanje, presenečen bode najbridkeje.

Izključena je vsaka podpora priselnikov iz državnega zaklada; vsled te okolnosti primorani so priselniki, prevzeti dogovorjena (akordna) dela v kavnih nasadih, kjer morajo brez lastne-



Heim das Leben schwer geplagter und dabei schlecht bezahlter Kaffearbeiter zu führen, welches sich thatsächlich nur wenig von dem der früheren Sklaven unterscheidet.

Die Plantagenbesitzer sind infolge der weichenden Kaffeepreise und der daraus resultierenden wirtschaftlichen Krisis erschöpft und gewöhnlich überschuldet, weshalb sie die ohnehin schon niedrigen Löhne noch weiter herunterdrücken oder den Arbeitern auch gänzlich vorenthalten.

Mit Rücksicht auf die mangelhafte Rechtspflege im Staate St. Paulo aber ist der Colonist gegen solche Vorkommnisse in der Regel schutzlos.

Hiezu gesellt sich die Schwierigkeit, sich den neuen und gänzlich ungewohnten Verhältnissen anzupassen, sowie die Unkenntnis der Landessprache, alles Umstände, welche noch weiter dazu beitragen, bei den Eingewanderten das Gefühl der Vereinsamung und Entmuthigung hervorzurufen und deren Erwerbsfähigkeit zu beeinträchtigen.

Die Gemeindevorstellungen werden zufolge Erlasses der k. k. Statthalterei vom 7. Mai 1901, Z. 14431, beauftragt, die Bevölkerung vor der Auswanderung eindringlich zu warnen und die Ausstellung von Certificaten an Auswanderer zu verweigern.

Pettau, am 13. Mai 1901.

Z. 12531.

### Warnung vor Ankauf von Losen.

Im Nachhange zur hieramtlichen Warnung vom 20. April 1899, Z. 11249, Amtsblatt Nr. 19 vom 11. Mai 1899, Seite 84, mache ich die Gemeindevorstellungen auf nachfolgende berüchtigte, nicht in geschäftliche Beziehung zu tretenden Losunternehmungen in Amsterdam aufmerksam:

- die „Holländische Creditbank“
- die „Commerce-en Creditbank“ (Johannes Lüdeke) und
- die „Internationale Wechsel-en Effectenbank“ (A. Steenken.)

Diese Unternehmungen beschäftigen zahlreiche Agenten, welche auch Oesterreich-Ungarn bereisen und insbesondere in den Kreisen der ärmeren Bevölkerung durch Vorspiegelung verlockender Gewinn-Aussichten Abnehmer für die Lose ihrer Unternehmungen zu finden bestrebt sind.

Pettau, am 20. Mai 1901.

Z. 12613.

### Wahrung der öffentlichen Gesundheit anlässlich der Firmungen.

Die diesjährigen Firmungen werden im Decanate

ga domovja živeti kot jako stiskani in pri tem slabo plačani kavni delavci, dejanski le malo razlikujoč se od prejšnjih sužnjev.

Posestniki nasadov so vsled padajočih kavnih cen in iz tega posledujoče gospodarske krize denarno oslabljeni in navadno prezadolženi. Zategadelj še znižujejo uže itak nizke plače, ali jih sploh ne izplačajo delavcem.

Z ozirom na pomanjkljivo (nedostatno) pravosodje v državi St. Paulo pa je naselnik takim pojavom nasproti navadno brez obrambe.

Temu se pridruži še težkoča, privaditi se novim in popolnoma nenavajenim razmeram, potem neznanje deželnega jezika, okolnosti, katero prouzročujejo, da se priselniki čutijo osamljene in pobite in da so tako oškodovani v prislužnosti svoji.

Občinskim predstojništvom se vsled ukaza ces. kr. namestništva z dne 7. maja 1901. l., štev. 14461 naroča, da živo svaré prebivalstvo pred izseljevanjem in da odklanjajo izdajo porilnic (certifikatov).

Ptuj, 13. dne maja 1901.

Štev. 12531.

### Svari se pred nakupovanjem srečk.

Dodatno k tuuradnemu svarilu z dne 20. aprila 1899. l., štev. 11249, uradnega lista štev. 19. z dne 11. maja 1899. l., str. 84, opozarjajo se občinska predstojništva na sledeča zloglasna, srečke razpečevajoča podjetja v Amsterdamu, s katerimi naj se ne stopi v nikako kupčijsko zvezo:

- „Holländische Creditbank“
- „Commerce-en Creditbank“ (Johannes Lüdeke) in
- „Internationale Wechsel-en Effectenbank“ (A. Steenken).

Ta podjetja vzdržujejo mnogo agentov, kateri popotujejo tudi po Avstrijsko-Ogerskem in ki se trudijo vzlasti v ubožnejših slojevih prebivalstva pridobiti kupcev (odjemalcev) srečk podjetji svojih s tem, da jih mamijo, obečujoč jim vabljive dobitke.

Ptuj, 20. dne maja 1901.

Štev. 12613.

### Varovati je javno zdravje za časa birme.

Letošnje birmovanje vršilo se bode v deka-



**Groß-Sonntag** vom 23. bis 29. Juni, im **Decanate Sauritsch** vom 7. bis 11. Juli vorgenommen werden.

Es ergeht an die betreffenden **Gemeindevorstellungen** unter Bezugnahme auf § 4 lit. a des **Sanitäts-Gesetzes** vom 10. April 1870, R.-G.-Bl. Nr. 68 die dringende **Einladung**, den **Gesundheitsverhältnissen** der **Bevölkerung** namentlich zu dieser Zeit eine **erhöhte Aufmerksamkeit** zu widmen, beim **Auftreten einzelner ansteckenden Krankheiten** sofort alle **gebotenen Maßnahmen** zu treffen, daß aus **infectierten Häusern** niemand an den **kirchlichen Feierlichkeiten** theilnimmt und ist jede **Infectionskrankheit** sofort hieher zu melden.

Pettau, am 12. Mai 1901.

### Allgemeine Verlautbarungen.

3. 13374.

**Öffentliche Impfungen** im politischen Bezirke Pettau.

**Dienstag** den 28. Mai d. J. um 8 Uhr morgens in **St. Urbani**;

**Samstag** den 1. Juni d. J. um 8 Uhr morgens in **Maria-Neustift**;

**Montag** den 3. Juni d. J. um 8 Uhr morgens in **St. Lorenzen W.-B.**;

**Mittwoch** den 5. Juni d. J. um 8 Uhr morgens in **St. Andrä W.-B.**;

**Freitag** den 7. Juni d. J. um 8 Uhr morgens in **St. Wolfgang W.-B.**;

**Dienstag** den 11. Juni d. J. um 8 Uhr morgens in **Naraple** für die Gemeinde **St. Wolfgang**;

**Freitag** den 21. Juni d. J. um 8 Uhr morgens in **Neukirchen**;

**Samstag** den 22. Juni d. J. um 8 Uhr morgens in **Hl. Geist** für die Gemeinde **Dolena**.

Die **Nachschau** am 8. Tage, bezw. 14. Tage darauf.

Bei der **Impfung** hat der **Gemeindevorsteher** mit einem **Schriftführer** anwesend zu sein.

Der **Herr Gemeindevorsteher** hat ein **gesundes Impflocale** zu besorgen und zu veranlassen, daß die **Impflinge** in reinem, gewaschenen Zustande und in reinem, gewaschenem Anzuge erscheinen.

Anlässlich der **öffentlichen Impfungen** finden auch die **Schulimpfungen** statt.

Pettau, am 16. Mai 1901.

3. 13203.

### Sundecontumaz.

Von Seite der k. k. **Bezirkshauptmannschaft** wird aus Anlaß der **ämtlichen Constatierung** des **Sundewuthverdachtes** bei einem fremden, unbekanntem **Hunde** (weißes **Pintischer-Männchen**) die **Sundecontu-**

niji **Velika nedelja** od 23. do 29. dne junija, v dekaniji **Zavrč** od 7. do 11. dne julija.

Dotična občinska predstojništva vabijo se nujno z ozirom na § 4. odst. a zdravstvenega zakona z dne 10. aprila 1870. l., drž. zak. šte. 68, da pazijo na zdravstvene razmere ljudstva z vso pozornostjo, osobito v tem času; da odredijo, ako bi nastale kužne bolezni, takoj vse potrebne naredbe, da se ne vdeleži **iz okuženih hiš** nihče cerkvenih slovestnostni. Vsako obolenje za kužno boleznijo je **takoj** semkaj naznaniti.

Ptuj, 12. dne maja 1901.

### Občna naznanila.

Štev. 13374.

**Javna cepljenja koz** v političnem okraju **ptujskem**.

**V torek**, dne 28. maja t. l. ob osmih zjutraj pri **Sv. Urbanu**;

**v soboto**, dne 1. junija t. l. ob osmih zjutraj na **Ptujski Gori**;

**v ponedeljek**, dne 3. junija t. l. ob osmih zjutraj pri **Sv. Lovrencu v Sl. g.**;

**v sredo**, dne 5. junija t. l. ob osmih zjutraj pri **Sv. Andražu v Sl. g.**;

**v petek**, dne 7. junija t. l. ob osmih zjutraj pri **Sv. Bolfenku v Sl. g.**;

**v torek**, dne 11. junija t. l. ob osmih zjutraj v **Naraplah** za občino **Sv. Bolfenk**;

**v petek**, dne 21. junija t. l. ob osmih zjutraj pri **Novi cerkvi**;

**v soboto**, dne 22. jnnija t. l. ob osmih zjutraj pri **Sv. Duhu** za občino **Dolena**.

Pregledovanje vrši se 8, ozir. 14 dni pozneje.

Pri cepljenju ima navzoč biti občinski predstojnik z zapisnikarjem.

Gospod občinski predstojnik ima preskrbeti za cepljenje zdrav prostor in odrediti, da se dovedejo cepljenci snažni in umiti in v snažni, oprani obleki.

Povodom javnega cepljeuja precepljevali se bodoje tudi šolarji.

Ptuj, 16. dne maja 1901.

Štev. 13203.

### Pasji kontumac.

Ker se je uradno dognalo, da se je našel ptuj, neznan **stekline sumen pes** (beli pinč, moškega spola), odreduje ces. kr. okrajno glavarstvo **pasji kontumac** za dobo **treh mesecev**



maz auf die Dauer von drei Monaten über die Gemeinden **Saidin** und **Windischdorf** vom Tage der Kundmachung an verhängt. Während dieser Zeit sind alle Hunde entweder an einer Kette sicher zu verwahren oder mit einem sicheren Maulkorbe zu versehen oder an einer Leine zu führen.

Übertretungen werden nach § 35 des allg. Thierseuchengesetzes gerichtlich bestraft und werden Hunde, welche nicht in der angedeuteten Weise verwahrt getroffen werden, eingefangen und vertilgt.

Pettau, am 17. Mai 1901.

3. 13298.

### Blindenstiftung.

Aus der Johann Ritter von Ebenau'schen Blindenstiftung gelangt eine Präbende mit dem Jahresbezüge von 200 K vom 20. März 1901 an zur Wiederverleihung.

Anspruch hierauf haben arme Blinde beiderlei Geschlechtes und zwar insbesondere solche, die überdies kränklich sind oder in hohem Alter stehen.

Die näheren Auskünfte können hieramts eingeholt werden.

Pettau, am 18. Mai 1901.

3. 13073.

Als Entschädigung für die aus Anlaß der Tilgung der Schweinepest im Monate Mai 1901 geschlachteten gesunden Schweine aller Qualitäten

hat die k. k. Statthalterei in Graz den Preis von 89·4 Sellaer per Kilogramm festgesetzt.

Pettau, am 15. Mai 1901.

### Zum Viehverkehr mit den Ländern der ungarischen Krone.

3. 13074 und 13075.

Zufolge Kundmachung des k. k. Ministeriums des Innern vom 9. Mai 1901, 3. 17167, bezw. vom 12. Mai 1901, 3. 17436 (intimiert mit dem Erlasse der k. k. Statthalterei in Graz vom 11. Mai 1901, 3. 16380, bezw. vom 13. Mai 1901, 3. 16679), ist wegen Verschleppung der Schweinepest nach dem diesseitigen Gebiete die Einfuhr von Schweinen aus den Bezirken Bjelovar, Koprivnica, Križevci einschließlich der gleichnamigen Stadtgemeinden, Ludbrieg (Comitat Bjelovar-Križevci), Irig, Pazova stara einschließlich der Stadtgemeinden Karlovci und Petrovaradin, dann aus der Municipalstadt und dem Bezirke Zimony (Comitat Srijem) in Kroatien-Slavonien nach den im Reichsrathe vertretenen Königreichen und Ländern verboten.

Pettau, am 15. Mai 1901.

v občinah **Hajdina** in **Slovenjaves** računši od dneva razglasitve. V tem času pripeti se morajo vsi psi na **varne verige**, ali pa jim je navezati **varen nagobčnik** ali jih **voditi na vrvi**.

Prestopki kaznujejo se sodnijsko po § 35. občnega zakona o živalskih kugah. Psi pa, kateri ne bodo tako obvarovani, polovili se bodo in pomorili.

Ptuj, 17. dne maja 1901.

Stev. 13298.

### Ustanova za slepce.

Iz Ivan-a vitez Ebenau-a ustanove za slepce oddaja se nadarbina (prependa) letnih 200 K z dnem 20. marca 1901. l. počenski.

Pravico do te ustanove imajo slepci obojega spola, osobito taki, ki so vrh tega bolehnii ali jako stari.

Natančnejši pogoji izvedo se pri tukajšnjem uradu.

Ptuj, 18. dne maja 1901.

Štev. 13073.

**Odškodnino za zdrave svinje vseh vrst, katere se imajo v svrhu zatiranja svinjske kuge v mesecu maju 1901. l. uradno klati,**

določilo je ces. kr. namestništvo v Gradcu **89·4 vinarjev za vsak kilogram.**

Ptuj, 15. dne maja 1901.

### K živinskemu prometu z deželami ogerske države.

Štev. 13074 in 13075.

Vsled razglasa ces. kr. ministerstva za notranje stvari z dne 9. maja 1901. l., štev. 17167, ozir. z dne 12. maja 1901. l., štev. 17436 (objavljenim z odlokom ces. kr. namestništva v Gradcu z dne 11. maja 1901. l., štev. 16380, ozir. z dne 13. maja 1901. l., štev. 16679), prepoveduje se, ker se je zatrosila svinjska kuga v tostransko ozemlje, uvoz svinj v kronovine in dežele zastopane v državnem zboru iz okrajev Bjelovar, Koprivnica, Križevci vštévši istoimne mestne občine, Ludbrieg (županije Bjelovar-Križevci), Irig, Pazova stara vštévši mestni občini Karlovci in Petrovaradin, potem iz svobodnega mesta in okraja Zimony (županije Srijem) na Hrvaško-Slavonskem.

Ptuj, 15. dne maja 1901.